



अंग्रेज़ी एवं विदेशी भाषा विश्वविद्यालय

(संसद के अधिनियम द्वारा स्थापित केन्द्रीय विश्वविद्यालय)
(वर्ष २००० में नैक द्वारा पाँच सितारों से प्रत्यायित तथा वर्ष २०१६ में 'ए' ग्रेड से पुनर्प्रत्यायित)
हैदराबाद - ५०० ००७, भारत
परिसर: लखनऊ एवं शिलांग

The English and Foreign Languages University

(A Central University established by an Act of Parliament)
(Accredited with 5 Stars in 2000 & Re-accredited with 'A' Grade in 2016 by NAAC)
Hyderabad - 500 007, India
Campuses: Lucknow and Shillong

प्रो. ई. सुरेश कुमार
कुलपति

Prof. E. Suresh Kumar
Vice Chancellor



29 June 2018

Vice Chancellor's Message

It gives me immense pleasure to know that the Department of Asian Languages of the English and Foreign Languages University (EFLU) and the Institute of Indo-Persian Languages (IIPS) are jointly organizing the 3rd Summer School of Persian on the EFL University Campus from 02 to 14 July, 2018.

I am pleased to note that students from across the country have enrolled in the programme to learn Persian in the Summer School. I am sure this Summer School will succeed in developing participants' proficiency in the language and enable them to appreciate and understand Indo-Persian art and literature. I hope, this in turn, would assist them in valuing the culture of a society that is expressed through art and literature.

My best wishes to the organizers for the success of the event.


(PROF. E. SURESH KUMAR)

President's Message

Dear Participants,

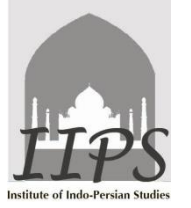
Summer School is an annual event of Institute of Indo Persian Studies which is conducted in different parts of India. It is an attempt to reach students of Persian Studies or those interested in studying Persian in India and abroad. IIPS provides them board and lodging, books and services of teachers and logistics to enhance their proficiency of Persian language and deepen their understanding Indo Persian literature and culture. IIPS also fosters fraternity among Persian learners of India and abroad to keep the lamp of Persian learning lit and bright. I welcome all the participants to the 3rd Summer School of Persian being hosted by IIPS and Department of Asian Studies at the English and Foreign Languages University, Hyderabad from 2-14 July 2018 and ensure them of successful academic interactions and comfortable stay on the Campus.



Prof. Syed Akhtar Husain
President, Institute of Indo
Persian Studies



**Department of Asian Languages, The English and Foreign Languages
University,
and
Institute of Indo Persian Studies**
Invite you to the



Inaugural Function of the 3rd Summer School of Persian

on 2nd July 2018 at 10:30 AM
at New Academic Block, Room .No. 1
EFL University, Hyderabad

Welcome Address

Prof. Muzaffar Alam
Dean, School of Arab and Asian
Studies
EFL University

Introduction to the Programme

Prof. Syed Akhtar Husain
President, Institute of Indo
Persian Studies

Remarks by the Guest of Honour

Prof. Ismat Mehdi
Retd. Prof. of Arabic
EFL University

Inaugural Address by the Chief Guest

HE Mohammad Haghbin Ghomi
The Consul General
Iranian Consulate General in
Hyderabad

Presidential Remarks

Prof. E. Suresh Kumar
Vice Chancellor, EFL University

Vote of Thanks

Dr. Mehshar Kamal
Asst. Professor in Persian
EFL University

Tea

Participants



Kafil Akhtar is a student of B.A. 1st year

Persian Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. He was born in Kolkata. He has completed his Madhyamik Pariksha in 2015 and Higher Secondary in 2017 from C.M.O School, Kolkata. He loves

to learn something new so he took Persian as his honours subject. Now he loves Persian language and literature. He has basic knowledge of Persian language. He wants to learn Persian because he thinks that Persian literature is an ocean and he wants to collect pearls and gems of Persian literature.

E-mail: kafilakhter2000@gmail.com



Md. Farid is a student of B.A. 1st year Persian

Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. He was born in Bihar. He has studied in Md Jaan High Secondary School and C.M.O School, Kolkata. He can speak Persian but not fluently. He wants to

become an interpreter of Persian language.

E-mail: faridmd035@gmail.com



Md. Nadeem is a student of B.A. 1st year Persian Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. He was born in Kolkata. He has completed his 10th and 12th from A. P. Department, Calcutta Madrasah, Kolkata. He thinks that Persian language is a sweet language. He has basic knowledge of Persian and wants to learn Persian language to understand and enjoy Persian literature.



Nargis Khatoon is a student of B.A. 1st year Persian Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. She was born in Kolkata. She has studied from Parsi Bagan High School and C.M.O. Girls School, Kolkata. She has basic knowledge of Persian. She is inspired by Persian poets and wants to know about them from their poetry.

E-mail: khatun.8240@gmail.com



Matthew Sutija is from Pella, Iowa. He studies at the George Washington University in Washington, D.C. in the United States of America. He is majoring in International Affairs and has an interest in Iran and Central Asia, particularly conflict resolution and security policy within the region. To him, studying Persian means studying a vast history from ancient to modern times deeply embedded with cultural significance and recorded detail unlike many parts of the world. Persian language and Iran also represents a unique situation in the modern political landscape. He has studied Persian for three years, as well as Iranian cinema. Studying Persian in the Institute of Indo-Persian studies is an incredible opportunity for him and has allowed him to experience the massive and unique culture of India while furthering his confidence and capability in the language.



Shayda Sales is completing her final year of undergraduate degree in International Affairs and Middle East Studies at The George Washington University in Washington D.C. Her parents are from Tehran, but she was born in San Fransisco, California. She is primarily interested in doing research on US-Iran relations and history, and as such she has been studying Persian for the past 2 years. Her personal connection to the language has made her experience through IIPS extremely fruitful, as she been able to learn about Persian culture, language, influence, art, and history on a deeper level. This program has opened my eyes to the dynamic and pervasive importance of Persian globally. I hope to stay active in my Persian studies through IIPS and beyond.



Naushin Parveen is a student of B.A. 1st year Persian Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. She was born in Kolkata. She has completed her 10th and 12th from Anjuman Girls High Secondary School, Kolkata. She has basic knowledge of Persian. She wants to learn Persian to understand Persian literature.

E-mail: sk4903583@gmail.com



Eram Fatima is a student of B.A. 2nd year Urdu Honours in the Department of Urdu, Maulana Azad College, Kolkata. She was born in Kolkata. She has studied from Madrasah Tus Sabayah, High Madrasah. She had interest in Persian language from very beginning but she got chance to learn the language when she took Persian as her elective subject in class XII and again in B.A.

ceramf432@gmail.com



Saman Arshad is a student of B.A. 3rd year

Persian Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. She was born in Kolkata. She has completed her 10th from Patwar Bagan Girls High School, and Standard 12th from Md. Jan High School, Kolkata. She wants to learn Persian because Persian is her honours subject. She thinks that Persian language is necessary to know the history of Medieval India. She had attended the 2nd Persian Summer School of IIPS which was held in Kolkata, 2017. In her opinion this Summer School is very helpful for Persian students of India because without language, literature could not be understood. The advantage of the Summer School is to learn Persian language from Iranian teachers as well as from teachers from different universities and colleges of India. She studied a lot in the previous Summer School. She has inspired by the method of teaching in the classes which make students able to speak and understand the language.

E-mail: samanarshad9@gmail.com



Sayeem Ata is a student of B.A. 1st year Persian

Honours in the Department of Persian, Maulana Azad College, Kolkata. He was born in Kolkata. He has studied in Islamia High School, Kolkata. He has basic knowledge of Persian. He wants to learn Persian because he likes the language and wants to understand Persian literature.

E-mail: sayeem.ata04@gmail.com



Tabassum Parveen is a student of B.A. 1st year Persian Honours in the Department of Persian, Lady Barbourne College, Kolkata. She was born in Kolkata. She has completed her Standard 10th from Kamarhati High School and 12th from Salimiah High School, Kolkata. She has basic knowledge of Persian. She likes the melody of Persian poetry and ethical lessons of Persian literature.

E-mail: tabassum9163@gmail.com



Alshifa is a student Islamia Girls Inter College, Bareilly, UP. She chose Persian as one of her core subjects in senior secondary classes. She is learning Persian language at her school and has keen interest to understand the rich culture and literature of same language.



Anam Haseen is a student of Islamia Girls Inter College, Bareilly, UP. She selected Persian language in her 11th and 12th classes. She is learning Persian language with great interest and wants to understand the literature and culture of India and Iran through this language.



Mohsina Baigam was born and brought up in Bareilly. She did her secondary education from K.P.R.C. Bareilly. She took admission in senior secondary at F.R. Islamia Girls Inter College and opted Persian as one of the core subjects. She wants to learn Persian to understand the Indo-Persian Culture, Art and Heritage.



Ilma Khanam is a student of Islamia Girls Inter College, Bareilly. She opted Persian language in her secondary classes and continued it in her 12th standard. She learns Persian with great enthusiasm and has keen interest to understand Persian language and its impact on Indian art and culture.



Rahima Iqbal is a student of B.Sc in Utrash Institute of Science and Technology, MJP Rohilkhand University, Bareilly. Although she is a science student, but her keen interest in learning Persian language compelled her to enroll at Indo-Iranian Studies Centre, MJP Rohilkhand University Bareilly, UP. She completed 3rd Level of Persian learning program from the same Centre.



Irshad Khan is a student of MA. International Relation in West Asia at Jamia Millia Islamia University, New Delhi. As a part of my course, I am required to undergo INTERNSHIP in institute which provides platform of Persian learning in India and abroad. The organization provides a stage to Persian scholars, intellectuals and academicians and promotes and preserves the Indo-Persian cultural heritage in India. It aims to build a pleasurable ambience for Persian scholars, academicians and people interested in Persian studies to pursue Persian learning and researches in India and abroad. It also associated with government, academic and cultural organizations to promote the Indo-Persian academic discourses.

E-mail: irshadkhan940@yahoo.com

Resource Persons



Golam Moïnuddīn was a research scholar at the Centre of Persian and Central Asian Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. He has completed his M.A, M. Phil. and Ph.D. from the same Centre. He has worked on “Symbolism in *Asrar-i-Khudi*” for his M. Phil. dissertation and on “Decoding the Secrets of *Khudi* and *Bekhudi* of Muhammad Iqbal” for his Ph.D. thesis.

He has attended a refresher course of Persian language and literature in the University of Shiraz, Iran in 2011. He has presented papers in conferences and seminars in India and abroad.

He was a visiting faculty of Persian in the Centre for Study of Foreign Languages, School of Humanities in University of Hyderabad since January, 2015 till 13th March, 2017. At present he is an Assistant Professor of Persian in the Department of Persian in Maulana Azad College, Kolkata since March, 2017.



Khalid Md Zubair teaches Persian language and literature in the Nawab Bahadur’s Institution Murshidabad, West Bengal. He has graduated with Persian Honours from Calcutta University, Kolkata, in 2007. He has studied M.A. Persian literature in 2009 and then he obtained M. Phil degree from the Centre of Persian and Central Asian Studies, Jawaharlal Nehru

University, New Delhi. Khalid knows Urdu, Persian, English, Hindi and Bengali and he is deeply interested to preserve the Perso Islamic heritage in Bengal



Sameeuddin was born on 6th December 1983 in District Balrampur U.P. He obtained his all educational degrees: B.A, M.A, M.Phil and Ph.D in Persian literature from Jawaharlal Nehru University New Delhi. Presently he is teaching Persian language at Indo-Iranian Studies Centre MJP Rohilkhand University, Bareilly, U.P and also publishing a bi- yearly journal named MITHRA – The Journal of Indo-Iranian Studies [ISSN NO 23486716] from the same Centre as an Assistant Editor. He has two published articles in his credit and also presented papers on “ Sadiq Hedayat : A Travelogue Writer” in an International Seminar on Sadiq Hedayat in The English and Foreign Language University, Hyderabad and another paper on “ Eslami Nodushan b-i- Onwane Safername Navise Moasir” in 46th Session of “All India Oriental Congress” held in Kashmir University in 2012. . He has attended Proficiency Program of Persian language and literature in Shiraz University, Iran and also attended several national and international conferences.



Mrs. Chaman Jahan is a Principal of Islamia Girls Inter College Bareilly, U.P. She did her Secondary and Senior Secondary Education from the same college. She has double MA in Political Science and Economics from MJP Rohilkhand University, Bareilly, UP. She joined Islamia Girls College as a teacher and then promoted to lecturer in Political Science. She is the force behind to make alive Persian language at IGIC, Bareilly. This is the sole Inter College in Bareilly where Persian is being taught as a subject and all credits go to the Principal. Because of her keen interest and tireless efforts, the Persian teaching position could not be converted into other subjects. In other colleges like Islamia Boys College, where Persian was a teaching subject, but later it was converted into Commerce and History. She loves Indo-Persian Cultural Heritage and makes efforts to promote this language as much as she can.



Roqaiya khatoon is a Persian language teacher at Islamia Girls Inter College, Bareilly, U.P. She did her Secondary and Senior Secondary Education from Varanasi and then moved for her higher education to Aligarh and Delhi. She completed her Bachelor Degree in Persian (Hons.) from Aligarh Muslim University, Aligarh, and M.A. in Persian literature from Jawaharlal University New Delhi. She also has B. Ed Degree from Jamia Millia Islamia, New Delhi. She has participated in several national seminars at Delhi and Kolkata.



Miad Rashedifar Born and brought up in Iran, she has studied economics from Islamic Azad University in Tehran. She also has a diploma from Mah-o-Mehr Art School for contemporary art marketing. She has a keen interest in painting and also performs as a theatre artist in Iran and abroad.



Nahid Morshedlou is a scholar at the Center of Persian and Central Asian Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India. She has completed her Masters from Iran. Her thesis in M.A was about *Symbolism in Modern Persian Poems*. She had completed her Master of Philosophy (M.Phil) from Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India and wrote her dissertation on *Mehr-o- Mah* of Jamali Dehlavi, a comparative study with *Mehr-o-Moshtari*. Now she has submitted her Ph.D. to the same Center and her Ph.D thesis is on: *Amir Khusrau, the Father of Indo-Persian Poetry in the Indian subcontinent*. She has written many research articles like: *Morality of King at Taarikh-e- Beihaghi*, *Seven Labours of Rostam*, *A Comparative Study between Hamlet and Sohrab*, *Persian Literary Trends in all over the World* and a comparative study of *Haft Wadi(seven stages of Sufi)* and *Mitra's stages* which was published in Rahavard Literary Journal of US. She has presented papers at seminars on *Mehr-o- Mahwa Salaman-o-Absal*; A comparative study, *The Zafarnama(a message of a Sufi)* , *Amir Khosrau and Rudaki* in India and abroad, *Urfi Shirazi : The First Follower of Vahshi Bafghi's Farhad wa Shirin*, *Tree Drops of Blood: A narration of a Trajectory*, *To Be or Not To Be? A Comparative Study on Intellectual Dialogue in Afsaneh of Nima* and *Buf-e Kur* of Hedayat, *Letters from a Father to His Daughter: It's Reception in Persian Literature*.



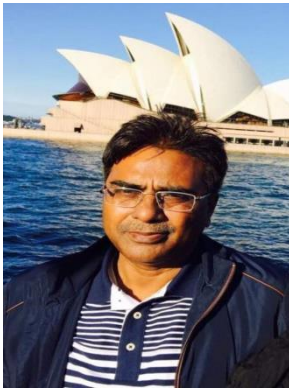
Mahmood Alam, recipient of UK-Visiting- Nehru Trust and Charles Wallace India Trust fellowships 2015-16 is presently working as Assistant Professor of Persian in the Dept. of Asian Languages, School of Arab and Asian Studies, English and Foreign Languages University, Hyderabad. He has previously served as Documentation and Research Officer (Technical Assistant) in Victoria Memorial Hall (Museum) Kolkata. Dr. Alam has obtained his M.A. and M.Phil in Persian from Jawaharlal Nehru University and Ph.D. University of Calcutta, Kolkata. He has also reviewed the Persian Manuscripts in the collection of Victoria Memorial and prepared the catalogue of Professor Nurul Hasan's (Former Governor of West Bengal) Arabic, Persian and Urdu books in the collection of Raj Bhavan, Kolkata. He has several research articles in Persian, English, and Urdu to his credit published in the reputed journals in India and abroad. He has also participated in several national and international conferences in India, Iran and Turkey. Dr. Alam knows Urdu, Hindi, English, Persian and Bengali. He is recipient of *Professor Abha Kulsheeshtha 'Najma'* prize for Arabic, Persian and Iranian section in 46th All India Oriental Conference, 2012. He is a life member of the Asiatic Society, Kolkata; General Secretary of Institute of Indo Persian Studies; member of The Islamic Manuscript Association (TIMA) Cambridge, UK, and associated with several academic bodies. Dr. Alam has also attended an intensive course on *Introduction to Islamic Manuscript Codicology* offered by The Islamic Manuscript Association (TIMA) in Cambridge in September 2015. Dr. Alam has translated five short stories of Sadeq Hedayat

into Urdu and published it under the title “*Mujassama*”. His area of specialization includes Indo-Persian Literature and Manuscriptlogy.



Syed Akhtar Husain has obtained MA; Ph. D degrees in Persian language and literature from the Centre of Afro Asian Languages, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. He was a visiting research scholar at Tehran University in 1991 and formerly Lecturer in the Department of Arabic & Persian, Calcutta University, Kolkata 2001. Presently he is Associate Professor in the Centre of Persian & Central

Asian Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. Dr. Husain has *Tales From Iran* (a translation of Persian short stories into English) to his credit and has published several research articles in English and Persian in reputed journals of Persian Studies. His specializations are Persian & Indo Persian Literature; Indo -Iran Relations; Area Studies of Afghanistan, Iran & Tajikistan; Translation & Interpretation. His area of interest is Travelogue Writings during the Qajar period. He is a life member of the Asiatic Society, Kolkata; All India Oriental Conference, Bhandarkar Institute, Pune; India Islamic Cultural Centre and India International Centre, New Delhi and member of the International Society for Iranian Studies. Dr. Husain is the President of the Institute of Indo-Persian Studies.



Irfan Ghani was born on 27 December 1953 in Bihar. He studied at Government Zila School, Ranchi and studied Persian with Master Fazlur Rahman at the school. He got BSc degree from Ranchi University in 1975 and Masters from Xavier Institute of Social Sciences, Ranchi in 1978. He served the DVC for 33 years with dedication and retired from there as General Manager whose services have been appreciated by the Corporation and placed on

record. Presently, he is Head of the Coaching Programme in Aliah University, West Bengal and serving the Institution with passion and commitment. Under his able headship the youth of West Bengal are achieving remarkable results in the State Public Service Examinations. Mr. Irfan Ghani encourages the youth to study Persian, Urdu, Arabic and Bengali for their personality development and to deepen their understanding of the Perso-Islamic culture of the Indian subcontinent.